



10 ragioni per scegliere Soget

- 1 Nata da più di 30 anni, si continua a posizionare come azienda leader per le soluzioni innovative,
- 2 ha le risorse e le competenze per tradurre in qualsiasi lingua e settore,
- 3 sviluppa al proprio interno l'intera filiera documentale, dalla redazione alla stampa,
- 4 opera come interlocutore unico integrando prodotti e servizi in soluzioni efficaci,
- 5 è compatibile alle scelte dei clienti, ha la capacità tecnica di interagire e la tecnologia per evolvere,
- 6 dispone di metodologie e soluzioni ad hoc per la riduzione dei tempi e dei costi,
- 7 mette a disposizione Project manager esperti e professionisti selezionati in tutto il mondo,
- 8 ha servito migliaia di clienti ottenendo preziose competenze di settore,
- 9 si rivolge alle aziende di ogni dimensione, pubbliche amministrazioni, università e professionisti,
- 10 ha partnership di prestigio internazionale per accrescere il valore della competenza.



Certificazioni

Soget ha ottenuto la certificazione di qualità ISO 9001 e EN 15038

Azienda leader per le soluzioni innovative

La storia della nostra azienda è caratterizzata da un continuo impegno verso l'innovazione: 30 anni fa abbiamo creato il primo packaging in arabo, due decenni fa anni fa abbiamo disegnato i font per scrivere nelle lingue dell'Est, negli anni 90 siamo stati pionieri dei primi sistemi di traduzione assistita, oggi offriamo soluzioni per interagire nel flusso di lavoro del cliente.

Competenze per tradurre in ogni lingua e settore

Soget si propone come fornitore unico per i mercati tradizionali ed emergenti garantendo servizi di traduzione in oltre 100 lingue. I nostri traduttori e revisori sono professionisti madrelingua, specializzati nei settori di competenza, ai quali mettiamo a disposizione tutte le risorse per la scrittura in qualsiasi alfabeto.

Ciclo editoriale completo

Eseguiamo tutti i processi alla base delle documentazioni multilingue: redazione di manuali tecnici inediti, traduzione, localizzazione del software e siti web, impaginazione, pubblicazione o stampa.

Interlocutore unico

Ogni nostro Project manager coordina le attività dei fornitori, interfacciandosi con il cliente e gestendo, in outsourcing, flussi di lavoro personalizzati. Un'attività estesa all'analisi del budget a fianco del commerciale, al monitoraggio e al controllo qualità.

Tecnologia compatibile, interoperabile ed evolutiva

Soget salvaguarda ogni scelta del cliente garantendo la compatibilità a qualsiasi formato software (Word, FrameMaker, InDesign, QuarkXpress, ecc.), all'ambiente operativo (Mac o Windows) o alle memorie di traduzione (Across, SDL Trados, SDLX, Star Transit, Déjà Vu, Tmx). Un impegno esteso all'interoperabilità nella traduzione dei soli aggiornamenti delle documentazioni e dei contenuti dei siti web. Un'attenzione costante a soluzioni che riducano i tempi di processo e abbattano, nel tempo, i costi di produzione.

Metodologie e soluzioni ad hoc per ridurre tempi e costi

Siamo esperti nell'uso delle tecnologie CAT "Computer Aided Translation" basate sull'utilizzo di memorie di traduzione e CTM "Corporate Translation Management" per la gestione completa delle documentazioni multilingue, dalla redazione dei testi orientata alla traduzione fino all'impaginazione in qualsiasi formato DTP.

Project manager esperti e professionisti specializzati

Ogni nostro Project manager è un consulente qualificato: istruzione universitaria, conoscenza di almeno due lingue straniere, formazione costante, certificazione SDL Trados e Across Systems, uso esperto dei sistemi di gestione e Office. Qualifica i traduttori e seleziona le migliori risorse per ogni progetto operando come anello fra il cliente e la catena di competenze Soget.

Dai clienti le preziose competenze di settore

La nostra competenza è il risultato di 30 anni di traduzioni e attività tecnico linguistiche svolte per aziende leader producendo banche dati terminologiche, glossari aziendali, guide stile e altre documentazioni che costituiscono oggi il patrimonio di conoscenze settoriali a disposizione della clientela presente e futura.

Utenza

Sebbene le nostre principali attività siano rivolte alla media e grande industria e alla pubblica amministrazione, Soget esegue traduzioni, interpretariato, asseverazioni e legalizzazioni e servizi specialistici per la piccola utenza e i professionisti.

Partnership di prestigio internazionale per accrescere il valore della competenza

Across Systems e SDL Trados sono i partner che ci consentono di conoscere in anticipo le tecnologie che utilizzeranno i nostri clienti.